

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 5 DÉCEMBRE 1946

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner la proposition de loi modifiant l'article 123^{ter} du Code pénal.

(Voir le n^o 37 (session extraordinaire de 1946) du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 5 DECEMBER 1946.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 123^{ter} van het Strafwetboek.

(Zie n^r 37 (buitengewone zitting 1946) van den Senaat.)

Présents : M. ROLIN, président-rapporteur; M^{me} CISELET, MM. FONTEYNE, HANQUET, KLUYSKENS, MAZEREEL, VAN ROOSBROECK, VERBAET et VERMEYLEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi de nos collègues MM. Struye et consorts ne tend aucunement à modifier ou à interpréter les dispositions légales définissant tous ou certains crimes contre la sûreté extérieure de l'Etat, ni à modifier les conditions de leur répression ou les peines principales prévues par la législation en vigueur.

Elle concerne exclusivement une peine accessoire, à savoir la confiscation spéciale « de la rétribution reçue par le coupable » que l'article 123^{ter}, introduit dans le Code pénal par la loi du 19 juillet 1934, stipule à charge du coupable ayant agi par esprit de lucre.

La définition de l'objet de la confiscation avait été modifiée déjà par

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsvoorstel van onzen collega den h. Struye cs. strekt geenszins tot wijziging of interpretatie van de wettelijke bepalingen, waarbij alle of sommige misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van den Staat worden omschreven, en ook niet tot wijziging van de voorwaarden van bestraffing of van de hoofdstraffen, bepaald in de geldende wetgeving.

Het betreft uitsluitend een bijkomende straf, namelijk de bijzondere verbeurdverklaring « van de door den schuldige ontvangen vergelding », welke het bij de wet van 19 Juli 1934 in het Strafwetboek ingevoerde artikel 123^{ter} vaststelt ten laste van den schuldige, die uit winstbejag gehandeld heeft.

De omschrijving van het voorwerp der verbeurdverklaring werd reeds ge-

l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 qui y avait substitué les mots « la rétribution de l'activité du coupable », formule plus étendue qui ne limite pas la confiscation aux sommes payées par l'ennemi mais l'étend à toutes sommes produites par l'activité coupable. A cette notion de la « rétribution de l'activité du coupable », la proposition tend à substituer celle du « profit résultant de l'activité du coupable ».

Après une discussion approfondie, votre Commission de la Justice s'est prononcée, par 11 voix contre 4, en faveur du principe de la proposition, tandis qu'elle décidait à l'unanimité de compléter la proposition originelle, en modifiant aussi l'article 2 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945, de manière à éviter l'exagération et l'injustice de certaines condamnations prononcées à charge de sociétés commerciales et ainsi indirectement de tiers de bonne foi, parfaitement ignorants des actes reprimés auxquels ils n'ont, dès lors, pu s'opposer.

* *

L'article 1^{er} du projet de la Commission consacre le principe défendu par les auteurs de la proposition de limiter les confiscations édictées par l'article 123^{ter} aux seuls avantages que l'auteur de l'infraction en retirait.

Certains membres de la Commission ont combattu cette proposition en faisant observer qu'elle atténuerait la rigueur particulière du *châtiment* que le législateur de 1934 avait prévue pour ceux dont le crime contre la patrie avait été inspiré par un mobile de lucre; c'était une peine adéquate que celle qui ne se bornait pas à leur enlever leurs bénéfices mais les atteignait dans leur avoir originaire, dans leur patrimoine.

wijzigd bij de besluitwet van 20 September 1945, die ze had vervangen door de woorden « de bezoldiging van de bedrijvigheid van den beschuldigde », welke formule uitgebreider is en de verbeurdverklaring niet beperkt tot hetgeen door den vijand betaald werd, maar ze uitstrekt tot alles wat de schuldige bedrijvigheid heeft opgebracht. In de plaats van het begrip « bezoldiging van de bedrijvigheid van den schuldige », wil het voorstel nu het begrip stellen « winst ontstaan uit de bedrijvigheid van den schuldige ».

Na een grondige bespreking, heeft uw Commissie van Justitie zich met 11 tegen 4 stemmen uitgesproken voor het principe van het voorstel, terwijl zij eenparig besloot tot aanvulling van het oorspronkelijke voorstel, door ook artikel 2 van de besluitwet van 20 September 1945 zoodanig te wijzigen, dat de overdrijving en onrechtvaardigheid wordt vermeden van sommige veroordeelingen ten laste van handelsvenootschappen en dus onrechtstreeks van derden, die te goeder trouw waren en volkomen onbekend met de bestrafte handelingen, waartegen zij zich derhalve niet hebben kunnen verzetten.

* *

Artikel één van het ontwerp der Commissie bekrachtigt het door de indieners van het voorstel verdedigde beginsel om de bij artikel 123^{ter} uitgevaardigde verbeurdverklaring alleen te beperken tot de voordeelen, welke de overtreder er uit gehaald heeft.

Sommige commissieleden hebben het voorstel bestreden met de opmerking dat het een verzachting was van de bijzonder strenge bestraffing, welke de wetgever van 1934 had bepaald voor hen wier misdrijf tegen het vaderland werd ingegeven door winstbejag; een straf, die zich niet beperkte tot het ontnemen van hun winsten, maar die het oorspronkelijk bezit, het vermogen aantastte, was een passende straf.

La proposition aurait, d'autre part, suivant ces membres pour conséquence de permettre aux condamnés de présenter de véritables comptes de la trahison, où seraient inscrits au débit les frais divers exposés en achats de matériel, versements à des tiers complices pour mener à bonne fin l'entreprise criminelle; la confiscation ne serait prononcée que si en fait le bilan de l'activité criminelle se soldait par un bénéfice. De même échapperait à la confiscation des soldes ou traitements reçus de l'ennemi, celui qui justifierait que la profession exercée par lui avant sa trahison lui réservait des revenus équivalents.

Enfin, on soulignait que dans le domaine de la collaboration économique, la plupart des fournitures à l'ennemi avaient été payées sous la *contrainte* par les finances publiques belges qui, de ce fait, connaissaient une charge de plusieurs dizaines de milliards; n'était-il pas légitime que si certaines opérations frappées par les juridictions militaires avaient été accomplies par esprit de lucre, le Trésor puisse récupérer intégralement l'équivalent de la dépense qui en était résultée pour lui ?

Ces objections n'ont pas convaincu la majorité de la Commission. Elle estime qu'en fait, sinon en droit, l'application de l'article 123 se limite aux cas de collaboration économique, en sorte que l'on peut écarter comme purement théoriques les considérations tirées de son application éventuelle à d'autres cas.

On ne peut oublier d'autre part que les sommes versées à des coauteurs ou complices feront éventuellement l'objet de confiscations dans le chef de ceux-ci lorsqu'ils seront traduits en justice.

Het voorstel zou, anderdeels, volgens deze leden, de veroordeelden in staat hebben gesteld om werkelijke rekeningen van het verraad voor te leggen, waarin in debet zouden worden ingeschreven de verschillende posten voor aankoop van materieel, stortingen aan medeplichtigen om de misdadige onderneming tot een goed einde te brengen; de verbeurdverklaring zou slechts worden uitgesproken indien de balans van de misdadige bedrijvigheid feitelijk met winst sloot. Ook zou ontkomen aan de verbeurdverklaring van bezoldigingen of wedden hem door den vijand uitgekeerd degene die zou aantoonen dat het beroep, hetwelk hij uitoefende vóór het verraad, hem even groote inkomsten opleverde.

Ten slotte werd er op gewezen dat, op het gebied van de economische samenwerking, de meeste leveringen aan den vijand onder dwang betaald werden door de Belgische openbare financiën, welke uit dien hoofde een last van ettelijke tientallen milliarden te dragen hadden; was het niet wettig dat, waar sommige door de militaire rechtbanken bestrafte verrichtingen uit winstbejag werden bedreven, de Schatkist het geheele bedrag van de daaruit voortgevloeide uitgaven kon invorderen?

Deze opwerpingen hebben de meerderheid van de Commissie niet overtuigd. Deze oordeelt dat de toepassing van artikel 123^{ter} zich in feite zoo niet in rechten, beperkt tot gevallen van economische samenwerking, zoodat men de overwegingen, op grond van de eventueele toepassing op andere gevallen, als zuiver theoretisch terzijde kan laten.

Men mag anderdeels niet vergeten dat de sommen gestort aan mededaders of medeplichtigen in voorkomend geval het voorwerp zullen zijn van verbeurdverklaring in hun persoon, wanneer zij voor het gerecht worden gedaagd.

Au surplus, l'expérience démontre que dans le cas de fournitures à l'ennemi, l'article 123^{ter} s'adapte mal à la complexité et à la diversité des situations et se traduisait par des variations de sévérité sans rapport avec le degré de gravité des infractions.

Déjà dans la justification de sa proposition originelle, notre collègue M. Struye avait dénoncé le fait qu'une même confiscation pesait plus ou moins lourdement sur le condamné en proportion inverse de la part de profit contenue dans la rétribution, c'est-à-dire du degré dans lequel l'esprit de lucre avait reçu satisfaction.

Plus frappante encore est la comparaison entre le cas de deux intermédiaires de culpabilité identique dont l'un ayant travaillé à la commission ne voyait confisquer que le montant de celle-ci, tandis que l'autre s'étant porté acheteur ou revendeur devait subir la confiscation de tout le prix de vente. Dans ce dernier cas le système légal en vigueur peut conduire à frapper plusieurs fois la même rétribution dans le chef de personnes différentes.

C'est en vue de mettre un terme à ces anomalies que la Commission a décidé de demander au Sénat de se rallier en principe à la proposition qui lui a été soumise.

Elle a toutefois été d'avis que, sous peine de verser dans une indulgence excessive, il fallait éviter que la confiscation du profit ne laisse au condamné toutes sortes d'avantages indirects, ayant pu résulter de son activité criminelle. Non seulement le bénéfice distribué ou non, non seulement les amortissements réalisés à l'aide de prélèvements sur le produit de l'activité criminelle, mais encore l'avantage indirect résultant de la conservation et de l'entretien du matériel industriel le plaçant après-guerre dans des conditions favorables à l'égard de ses

De l'expérience apprend également que l'article 123^{ter} pour les cas de fourniture à l'ennemi n'est pas très approprié, car il ne tient pas compte de la complexité et de la diversité des situations et se traduit par des variations de sévérité sans rapport avec le degré de gravité des infractions.

Déjà dans la justification de sa proposition originelle, notre collègue M. Struye avait dénoncé le fait qu'une même confiscation pesait plus ou moins lourdement sur le condamné en proportion inverse de la part de profit contenue dans la rétribution, c'est-à-dire du degré dans lequel l'esprit de lucre avait reçu satisfaction.

Plus frappante encore est la comparaison entre le cas de deux intermédiaires de culpabilité identique dont l'un ayant travaillé à la commission ne voyait confisquer que le montant de celle-ci, tandis que l'autre s'étant porté acheteur ou revendeur devait subir la confiscation de tout le prix de vente. Dans ce dernier cas le système légal en vigueur peut conduire à frapper plusieurs fois la même rétribution dans le chef de personnes différentes.

C'est en vue de mettre un terme à ces anomalies que la Commission a décidé de demander au Sénat de se rallier en principe à la proposition qui lui a été soumise.

Elle a toutefois été d'avis que, sous peine de verser dans une indulgence excessive, il fallait éviter que la confiscation du profit ne laisse au condamné toutes sortes d'avantages indirects, ayant pu résulter de son activité criminelle. Non seulement le bénéfice distribué ou non, non seulement les amortissements réalisés à l'aide de prélèvements sur le produit de l'activité criminelle, mais encore l'avantage indirect résultant de la conservation et de l'entretien du matériel industriel le plaçant après-guerre dans des conditions favorables à l'égard de ses

concurrents constituaient dans son chef un enrichissement indû et doivent donc légitimement lui être retirés.

Eventuellement, le tribunal procédera *ex-aequo et bono* à leur évaluation en vue de déterminer le montant de la condamnation à prononcer.

Quant aux revenus éventuellement équivalents que l'inculpé tirait d'autres occupations ils n'entreront pas en ligne de compte pour être défalqués de la rétribution, la confiscation s'appliquant à l'ensemble des avantages résultant directement du crime.

Le texte a été amendé en ce sens.

On constatera que la Commission a conservé dans la rédaction proposée l'idée inscrite dans l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 interprétant l'article 123^{ter} suivant laquelle la confiscation ne se limitait pas aux rétributions reçues *par le condamné* mais s'étendait à celles qui auraient été versées à des tiers.

A cet égard comme la Commission s'occupait d'autre part de la répercussion sur les sociétés commerciales de crimes commis par leurs administrateurs ou préposés, il a paru utile de préciser à l'article 123^{ter} qu'elles étaient susceptibles par application de la disposition relative aux confiscations de profits, de subir les effets d'une condamnation prononcée à charge d'un de leurs administrateurs ou agents.

L'article 2 du texte adopté par la Commission corrige et compense dans une certaine mesure les effets des adoucissements apportés aux sanctions financières par l'abrogation de l'arrêté-

in een gunstige positie zou brengen ten aanzien van zijn mededingers, waren in zijn persoon een onrechtmatige verrijking en moeten hem dus op wettige wijze ontnomen worden.

In voorkomend geval zal de rechtbank *ex aequo et bono* overgaan tot de schatting er van om het bedrag van de uit te spreken veroordeeling te bepalen.

Wat de eventueel gelijkwaardige inkomsten betreft, die de beschuldigde trok uit andere bedrijvigheden, zij zullen niet in aanmerking komen om afgetrokken te worden van de vergelding, daar de verbeurdverklaring toepasselijk is op het geheel der voordeelen rechtstreeks uit de misdaad ontstaan.

De tekst is in dien zin geamendeerd.

Voorts zal blijken dat de Commissie in den voorgestelden tekst de gedachte heeft bewaard van de besluitwet van 20 September 1945 tot interpretatie van artikel 123^{ter}, volgens welke de verbeurdverklaring zich niet beperkte tot de door den *veroordeelde* ontvangen vergeldingen, maar zich uitstreckte tot de vergeldingen die *aan derden* mochten gestort zijn.

In dit opzicht, daar de Commissie zich verder inliet met den terugslag van misdaden van beheerders of aangestelden op de handelsvennootschappen, schijnt het nuttig bij art. 123^{ter} nader aan te geven dat zij, met toepassing van de bepaling betreffende de verbeurdverklaring van winst, de gevolgen konden ondergaan van een veroordeeling ten laste van een harer beheerders of agenten uitgesproken.

Artikel 2 van den door de Commissie aangenomen tekst is in zekere mate een verbetering en een vergoeding van de verzachtingen die in de financiële sancties worden gebracht door de

loi du 20 septembre 1945 et les textes nouveaux qu'y substituent les articles 1 et 3 du présent projet.

Il prévoit par interprétation de l'article 123^{quinq} la confiscation des titres, parts ou intérêts appartenant au coupable dans les entreprises dont il était l'organe, préposé ou gérant au moment où, dans le cadre de ces entreprises, il s'est rendu coupable de crime ou de délit contre la Sûreté extérieure de l'Etat.

Pratiquement, ce texte permettra à l'Etat de mettre radicalement fin aux investissements à la faveur desquels l'infraction a été commise et de s'assurer en maintes circonstances le contrôle de diverses entreprises par une autre voie que celle résultant de l'alinéa 2 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 mais sans les injustices et les inconvénients inséparables de son application.

Juridiquement, la rigueur particulière manifestée à l'égard de celui qui a commis le crime dans le cadre d'une entreprise ne se confondant pas avec son patrimoine ou sa personnalité se justifie à raison du péril plus considérable que présente pour le pays cette forme de délinquance, comme à raison de l'abus de confiance ou du détournement de pouvoirs dont généralement elle s'accompagne.

* *

L'article 3 traite spécialement de l'incidence des condamnations sur les sociétés dont le coupable était l'organe, le préposé ou le gérant.

Il a déjà été indiqué dans le texte proposé à l'article 1^{er} que s'il a été

intrekking van de besluitwet van 20 September 1945 en van de nieuwe teksten die de artikelen 1 en 3 van dit voorstel daarvoor in de plaats stellen.

Het voorziet, door interpretatie van artikel 123^{quinq}, de verbeurdverklaring van titels, aandelen of interesten, welke de schuldige bezit in de onderneming waarvan hij het orgaan, de aangestelde of beheerder was ten tijde dat hij zich binnen het kader der ondernemingen schuldig maakte aan een misdrijf of misdaad tegen de uitwendige veiligheid van den Staat.

Practisch zal deze tekst aan den Staat de gelegenheid geven om radicaal een einde te maken aan de beleggingen, onder begunstiging waarvan de overtreding werd begaan, en zich in velerlei omstandigheden de contrôle te verzekeren van onderscheidene ondernemingen langs een anderen weg dan die welke voortvloeit uit alinea 2 van de besluitwet van 20 September 1945, doch zonder de onrechtvaardigheden en bezwaren die van de toepassing daarvan niet kunnen worden afgescheiden.

Juridisch is de bijzondere strengheid ten aanzien van hem die een misdaad heeft bedreven binnen het kader van een onderneming, welke niet samenvalt met zijn bezit of zijn persoonlijkheid, te verantwoorden op grond van het grootere gevaar dat voor het land verbonden is aan dezen vorm van misdadigheid, zoowel als op grond van het misbruik van vertrouwen of het machtmisbruik waarmee hij in den regel gepaard gaat.

* *

Artikel 3 betreft in 't bijzonder den weerslag van de veroordeelingen op de vennootschappen waarvan de schuldige het orgaan, de aangestelde of de zaakvoerder was.

Er werd reeds in den bij artikel 1 voorgestelden tekst aangeduid dat, als

constaté que l'infraction avait été commise par esprit de lucre, le profit direct ou indirect qui en a été retiré par une société doit être traité avec la même rigueur que celui réalisé par le coupable.

La société pourra également être atteinte, en vertu de l'article 123 *quinquies*, par la confiscation des choses qui ont servi ou qui ont été destinées à commettre l'infraction.

Mais à cela doit, suivant la Commission, se limiter la vulnérabilité de l'être moral, c'est-à-dire de la généralité des actionnaires, quant aux suites pécuniaires d'une condamnation pénale prononcée à l'égard d'un organe ou préposé de la société.

Sous peine de verser dans des injustices, il faut pour toutes autres déterminations de responsabilité civile prendre en considération non plus la société, mais l'actionnaire, non plus l'avoir social, mais les parts sociales.

La Commission est d'avis que cette responsabilité doit être reconnue dans tous les cas où l'associé *ayant eu connaissance des actes sanctionnés par la condamnation n'a pas utilisé les moyens à sa disposition pour s'y opposer*. On peut, en ce cas, lui reprocher une faute par inaction qui doit, en équité, rendre son auteur civilement responsable, à concurrence de sa part, de l'exécution des condamnations prononcées à charge des intéressés.

La preuve de cette inaction fautive incombera en principe suivant les règles de droit aux représentants du Trésor qui prétendent s'en prévaloir. Le texte admet toutefois l'existence d'une présomption *juris tantum* à charge des administrateurs et commissaires de l'affaire ainsi que des personnes physiques ou morales dont les con-

er vastgesteld werd dat de overtreding uit winstbejag werd begaan, de directe of indirecte winst, die de vennootschap daaruit getrokken heeft, met dezelfde strengheid dient behandeld als die verwezenlijkt door den schuldige.

De vennootschap kan eveneens getroffen worden krachtens artikel 123 *quinquies* door de verbeurdverklaring van de zaken die gediend hebben om de overtreding te begaan.

Doch daartoe dient, volgens de Commissie, de kwetsbaarheid beperkt te blijven van den rechtspersoon, d.w.z. van de algemeenheid der aandeelhouders in zake de geldelijke gevolgen van een strafrechterlijke veroordeeling uitgesproken tegen een orgaan of aangestelde van de vennootschap.

Op straffe van in onrechtvaardigheden te vervallen, moet men, voor al de overige beslissingen van burgerlijke verantwoordelijkheid, niet meer de vennootschap maar den aandeelhouder, niet meer de maatschappelijke activa maar de maatschappelijke aandelen beschouwen.

De Commissie is van meening dat die verantwoordelijkheid moet erkend worden in alle gevallen waarin de vennoot, *die kennis had van de door de veroordeeling bestrafte handelingen, geen gebruik heeft gemaakt van de middelen waarover hij beschikte om er zich tegen te verzetten*: In dit geval kan hem een vergrijp door niet optreden worden ten laste gelegd, dat billijkwijze den dader er van burgerlijk aansprakelijk moet maken ten beloope van zijn aandeel in de tenuitvoerlegging der veroordeelingen uitgesproken ten laste van de betrokkenen.

Het bewijs van dit schuldige niet optreden zal, principieel, volgens de rechtsregelen moeten geleverd worden door de vertegenwoordigers van de Schatkist, die er zich willen op beroepen. De tekst neemt evenwel het bestaan aan van een vermoeden *juris tantum*, ten laste van de beheerders en commissarissen der zaak, zoomede ten

damnés représentaient en droit ou en fait les intérêts sociaux.

Cette action civile pourra naturellement, sans qu'il faille le stipuler dans la loi, être portée par la partie civile soit devant la juridiction pénale soit devant la juridiction civile une fois la condamnation pénale coulée en force de chose jugée.

Cette responsabilité civile est toutefois légalement limitée à concurrence des actions, parts ou intérêts appartenant aux responsables.

Mais comment cette limitation s'effectue-t-elle ? La condamnation se bornera légalement à fixer le principe de la responsabilité civile limitée. C'est dans l'exécution du jugement que se posera la question du respect de cette limite.

A ce sujet, le projet ouvre la porte à une méthode simple, à laquelle il sera loisible au particulier frappé de recourir : l'abandon pur et simple de l'intégralité des parts qu'il possédait à l'époque de l'infraction.

Inversement, le projet ouvre aussi à l'Etat le droit d'exiger à titre de mise en application de la responsabilité civile la remise de toute ou partie des actions, droits ou intérêts appartenant à la personne responsable. Mais ceci pose une question d'évaluation des actions, droits ou intérêts puisque leur cession ne peut, par définition, être prononcée à charge du responsable pour un montant supérieur à celui de la condamnation principale.

De même la question d'évaluation se posera si le Trésor ne désirant pas s'approprier des actions, droits ou intérêts appartenant à la personne

laste van de natuurlijke of rechtspersonen wier maatschappelijke belangen de veroordeelden in rechte of in feite vertegenwoordigden.

Die burgerlijke rechtsvordering zal natuurlijk, zonder dat zulks in de wet dient bepaald, door de burgerlijke partij hetzij voor de strafgerechten, hetzij voor de burgerlijke gerechten, kunnen gebracht worden nadat de strafrechterlijke veroordeeling kracht van gewijsde heeft verkregen.

Die burgerlijke verantwoordelijkheid is evenwel wettelijk beperkt tot het beloop van de aandelen, deelbewijzen of belangen toebehoorende aan de verantwoordelijke personen.

Doch, hoe zal die beperking geschieden? De veroordeeling zal zich wettelijk er toe bepalen het principe van de beperkte burgerlijke verantwoordelijkheid vast te stellen. Het vraagstuk van de eerbiediging dezer grens rijst bij de uitvoering van het vonnis.

In dit verband opent het ontwerp de mogelijkheid voor een eenvoudige methode, waarop het den getroffen particulier vrij zal staan beroep te doen : de eenvoudige afstand van de algeheleheid der aandelen die hij bezat op het oogenblik van de overtreding.

Omgekeerd¹ geeft het ontwerp ook aan den Staat het recht om, als inwerkingstelling van de burgerlijke verantwoordelijkheid, de afgifte te vorderen van alle of een gedeelte der aandelen, rechten of belangen toebehoorende aan den verantwoordelijken persoon. Doch dit stelt dan de kwestie van de schatting der aandelen, rechten of belangen vermits de afstand er van uiteraard niet kan uitgesproken worden ten laste van de verantwoordelijke personen voor een hooger bedrag dan dat van de hoofdveroordeeling.

De kwestie van de schatting zal eveneens rijzen als de Schatkist, niet verlangend zich aandelen, rechten of belangen toebehoorende aan den bur-

civilement responsable poursuit le versement de leur contre-valeur.

* * *

Restait une dernière question à résoudre.

Dans quelle mesure les nouvelles règles adoptées peuvent-elles s'appliquer rétroactivement aux actes et situations de la guerre ? Dans quelle mesure et par quelle voie aux cas déjà jugés définitivement par les juridictions militaires ?

La rétroactivité était de droit dans les cas où les dispositions nouvelles ont directement pour objet d'atténuer la sévérité de la législation en vigueur (article 1^{er} du projet); elle l'est aussi dans les cas où le projet a une portée interprétative (article 2 du projet); enfin, votre Commission est d'avis qu'elle s'imposait aussi là où le projet a pour effet de substituer à la responsabilité civile de la société celle de certains actionnaires, la dite modification étant d'ordre essentiellement technique et dans la généralité des cas n'empirant pas substantiellement la situation des actionnaires visés (article 3 du projet).

Une fois admis le principe de la rétroactivité, il n'a pas paru possible de le limiter aux affaires n'ayant pas fait l'objet d'une décision définitive. La répression de la collaboration économique forme un tout et l'opinion publique ne comprendrait pas que le législateur intervienne en faveur de ceux dont le cas est examiné en dernier lieu, alors que les décisions judiciaires antérieures conserveraient tous leurs effets.

Il a donc paru nécessaire d'ouvrir un certain délai aux intéressés — par-

gerlijk verantwoordelijken persoon toe te eigenen, de storting van de tegenwaarde daarvan vordert.

* * *

Bleef nog een laatste vraagstuk op te lossen.

In welke mate kunnen de nieuwe aangenomen regelen met terugwerkende kracht toegepast worden op de handelingen en toestanden van tijdens den oorlog? In welke maat en langs welken weg op de gevallen waarover de krijgsgerechten reeds een eindvonnis hebben geveld?

De terugwerkende kracht bestond rehtens in de gevallen waarin de nieuwe bepalingen rechtstreeks tot doel hebben de gestrengheid der van kracht zijnde wetgeving te verzachten (artikel 2 van het ontwerp); ten slotte is uw Commissie van meening dat de terugwerkende kracht eveneens diende ingesteld daar waar het ontwerp tot gevolg heeft de burgerlijke verantwoordelijkheid der vennootschap te vervangen door die van zekere aandeelhouders, aangezien bedoelde wijziging van uiteraard technischen aard is en in de algemeenheid der gevallen den toestand van de bedoelde aandeelhouders niet wezenlijk verergert (artikel 3 van het ontwerp).

Het beginsel van de terugwerkende kracht aangenomen zijnde, bleek het niet mogelijk dit te beperken tot de zaken waarover geen eindbeslissing is gevallen. De beteugeling van de economische collaboratie vormt een geheel en de openbare meening zou niet begrijpen dat de wetgever zou optreden ten voordeele van hen wier geval het laatst wordt onderzocht, terwijl de vroegere rechterlijke beslissingen al hun gevolgen zouden behouden.

Het bleek dus noodzakelijk een zekeren termijn te verleenen aan de

tie civile comprise — pour obtenir à défaut d'accord la révision des condamnations prononcées sous l'empire de la législation antérieure.

Le projet et le rapport ont été adoptés à l'unanimité sauf une abstention.

Le Président-Rapporteur,
HENRI ROLIN.

betrokkenen — burgerlijke partij inbegrepen — om, bij ontstentenis van overeenstemming, de herziening te bekomen van de veroordeelingen uitgesproken onder het stelsel van de vroegere wetgeving.

Het ontwerp en het verslag werden eenparig aangenomen, behalve één onthouding.

De Voorzitter-Verslaggever,
H. ROLIN.

Texte de la Commission modifiant les articles 123^{ter}, 123^{quinqüies} et 123^{decies} du Code pénal.

ARTICLE PREMIER.

L'alinéa 1 de l'article 123^{ter} du Code pénal est remplacé par le texte suivant :

« Si les infractions prévues par les articles 115 à 120^{quater}, 120^{sexies} à 123^{bis}, ont été commises par esprit de lucre, les biens ou avantages quelconques directs ou indirects obtenus grâce à l'infraction, ou le montant de leur valeur, seront, pour autant qu'ils n'aient fait l'objet de saisie, déclarés acquis au Trésor. Il en sera ainsi alors même que les bénéficiaires ont été des tiers, tels des associés du coupable ou des sociétés dont il était l'organe préposé, administrateur ou gérant. »

ART. 2.

L'article 123^{quinqüies} du Code pénal est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque l'infraction est commise par un organe, préposé, associé ou gérant d'une société ou d'une association pourvues ou non de personnalité civile, à l'occasion d'une opération rentrant dans le cadre de l'activité de la société ou de l'association, les actions, parts ou intérêts dans la société ou association appartenant au condamné sont réputés avoir servi à commettre l'infraction et frappés à ce titre de la confiscation spéciale prévue à l'article 123^{quinqüies}.

» Si les dites actions, parts ou intérêts ont été cédés à des tiers de bonne foi, les cédants seront tenus au paiement de leur valeur. »

Tekst van de Commissie tot wijziging van de artikelen 123^{ter}, 123^{quinqüies} en 123^{decies} van het Wetboek van Strafrecht.

EERSTE ARTIKEL.

Alinea 1 van artikel 123^{ter} van het Wetboek van Strafrecht wordt vervangen door den volgende tekst :

« Indien de overtredingen, voorzien bij de artikelen 115 tot 120^{quater}, 120^{sexies} tot 123^{bis}, werden bedreven uit winstbejag, dan worden de goederen of voordeelen van eenigen aard, zoo directe als indirecte, verkregen dank zij de overtreding, of het bedrag van hun waarde, bijaldien zij niet het voorwerp van beslagname zijn geweest, aan de Schatkist verworven verklaard. Hetzelfde geldt zelfs indien de genietters derden zijn geweest, zooals vennooten van den schuldige of vennootschappen waarvan hij orgaan, aangestelde, beheerder of zaakvoerder was. »

ART. 2.

Artikel 123^{quinqüies} van het Wetboek van Strafrecht wordt aangevuld door de volgende alinea :

« Wanneer de overtreding door een orgaan, aangestelde, vennoot of zaakvoerder van een vennootschap of vereeniging met of zonder rechtspersoonlijkheid wordt begaan, naar aanleiding van een verrichting binnen het kader der bedrijvigheid van de vennootschap of vereeniging, dan worden de aandeelen, deelbewijzen of belangen in de vennootschap of vereeniging, die aan den veroordeelde toebehooren, geacht te hebben gediend tot het begaan van de overtreding en uit dien hoofde getroffen door de bijzondere verbeurdverklaring, voorzien in artikel 123^{quinqüies}.

» Indien bedoelde aandeelen, deelbewijzen of belangen werden afgestaan aan derden te goeder trouw, dan worden zij die ze hebben afgestaan gehouden tot de betaling van hun waarde.

ART. 3.

L'article 123^{decies} du Code pénal est remplacé par le texte suivant :

« Sans préjudice de l'application des règles de responsabilité civile résultant du Code Civil, lorsque l'infraction est commise par un organe, préposé, associé ou gérant d'une société ou d'une association pourvues ou non de personnalité civile, à l'occasion d'une opération rentrant dans le cadre de l'activité de la société ou de l'association, sont civilement responsables des condamnations aux dommages-intérêts, amendes, frais, confiscations, restitutions et sanctions pécuniaires prononcées pour infractions aux dispositions du présent chapitre, mais à concurrence seulement de leurs actions, parts ou intérêts dans la société ou l'association ou de leur contrevalet, les actionnaires ou associés du condamné qui ayant eu connaissance de l'opération ou de l'activité donnant lieu à condamnation, ont négligé d'utiliser les moyens à leur disposition pour en éviter l'accomplissement ou le renouvellement.

Sont présumés se trouver dans le cas, les administrateurs et commissaires de pareille société ou association et les personnes physiques ou morales dont le condamné représentait en droit ou en fait les intérêts sociaux.

» Sociétés, actionnaires et associés peuvent, dans les cas visés au présent article, être cités devant la juridiction répressive par le Ministère public ou directement par la partie civile; ils peuvent être représentés par avoué.

ART. 3.

Artikel 123^{decies} van het Wetboek van Strafrecht wordt vervangen door den volgende tekst :

« Onverminderd de toepassing van de regelen van burgerlijke aansprakelijkheid, voortvloeiende uit het Burgerlijk Wetboek wanneer de overtreding werd begaan door een orgaan, aangestelde, vennoot of zaakvoerder van een vennootschap of vereeniging met of zonder rechtspersoonlijkheid, naar aanleiding van een verrichting binnen het kader der bedrijvigheid van de vennootschap of vereeniging, zijn burgerlijk aansprakelijk voor de veroordeelingen tot schadevergoeding, geldboeten, kosten, verbeurdverklaringen, teruggaven en geldelijke sancties uitgesproken wegens overtredingen van het bepaalde in dit hoofdstuk, doch slechts ten beloepe van hun aandeelen, deelbewijzen of belangen in de vennootschap of de vereeniging of van hun tegenwaarde. de aandeelhouders of vennoten van den veroordeelde die, na kennis te hebben gehad van de verrichting of van de bedrijvigheid welke aanleiding geeft tot veroordeeling, hebben verzuimd al de te hunner beschikking staande middelen aan te wenden om de uitvoering of de herhaling daarvan te voorkomen.

Worden vermoed in dit geval te verkeeren, de beheerders en commissarissen van dergelijke vennootschappen of vereenigingen en de natuurlijke of rechtspersonen wier maatschappelijke belangen de veroordeelde in rechte of in feite vertegenwoordigde.

» Vennootschappen, aandeelhouders en vennoten kunnen in de bij dit artikel bedoelde gevallen worden gedagvaard voor de strafrechtbank door het Openbaar Ministerie of rechtstreeks door de burgerlijke partij; zij mogen worden vertegenwoordigd door pleitbezorgers.

» Les personnes civilement responsables en vertu de la présente disposition pourront se libérer de leurs obligations par l'abandon au Trésor des parts, droits ou intérêts leur ayant appartenu au moment où les infractions ont été commises. De son côté, le Trésor pourra exiger la remise de ces parts, droits ou intérêts à concurrence des sommes pour lesquelles la responsabilité civile aura été reconnue.

ART. 4.

L'arrêté-loi du 20 septembre 1945 interprétant l'article 123^{ter} et complétant ce Code par un article 123^{decies} est abrogé.

ART. 5.

Disposition transitoire.

Les condamnations définitivement prononcées au profit de l'Etat sur la base de l'article 123^{ter} et de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 ne seront exécutées par les pouvoirs publics que dans les limites fixées par la présente loi. Celles déjà exécutées donneront éventuellement lieu à restitution dans les mêmes limites.

En cas de contestation, les intéressés peuvent, dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, assigner le Trésor en rectification de compte ou en restitution de sommes ou valeurs encaissées.

Le Ministère public ou l'Etat pourront, de leur côté, dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, citer directement devant le Tribunal de Première Instance Chambre

» De personen die burgerlijk aansprakelijk zijn krachtens onderhavige bepaling, kunnen zich van hun verplichtingen kwijten door aan de Schatkist afstand te doen van de deelbewijzen, rechten of belangen die hun toebehoorden op het oogenblik dat de overtredingen werden bedreven. Van haar kant kan de Schatkist de afgifte van deze deelbewijzen, rechten of belangen vorderen tot beloop van de sommen voor welke de burgerlijke aansprakelijkheid werd erkend.

ART. 4.

De besluitwet van 20 September 1945, houdende interpretatie van artikel 123^{ter} van het Wetboek van Strafrecht en aanvulling van dit Wetboek door een artikel 123^{decies}, wordt ingetrokken.

ART. 5.

Overgangsbepaling.

De eindveroordeelingen, ten bate van den Staat uitgesproken op grond van artikel 123^{ter} en van de besluitwet van 20 September 1945, worden door de openbare besturen slechts ten uitvoer gelegd binnen de grenzen, vastgesteld bij deze wet. De reeds ten uitvoer gelegde veroordeelingen geven eventueel recht op teruggave binnen dezelfde grenzen.

In geval van betwisting, kunnen de belanghebbenden, binnen zes maanden na het van kracht worden dezer wet, de Schatkist dagvaarden tot het doen verbeteren van de rekening of tot teruggave der geïnde sommen of waarden.

Het Openbaar Ministerie of de Staat kunnen van hun kant, binnen drie maanden na het van kracht worden van deze wet, voor de rechtbank van eersten aanleg, burgerlijke kamer,

civile, les actionnaires ou associés qu'ils prétendraient rendre civilement responsables, par application de l'article 3 de la présente loi, des condamnations prononcées à charge de certains inculpés.

ART. 6.

Le Ministre de la Justice et le Ministre des Finances sont chargés de l'exécution de la présente loi.

rechtstreeks dagvaarden de aandeelhouders of vennooten die zij bij toepassing van artikel 3 dezer wet burgerlijk aansprakelijk mochten willen stellen voor de veroordeelingen uitgesproken ten laste van sommige beschuldigten.

ART. 6.

De Minister van Justitie en de Minister van Financiën worden belast met de tenuitvoerlegging van deze wet.